

Pioneering for You

wilo

SK 602N, SK 622N



fr Notice de montage et de mise en service

Fig. 1:

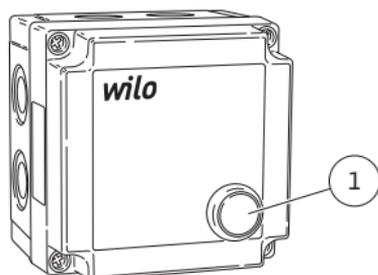


Fig. 2:

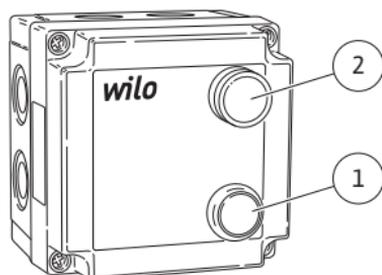


Fig.3a:

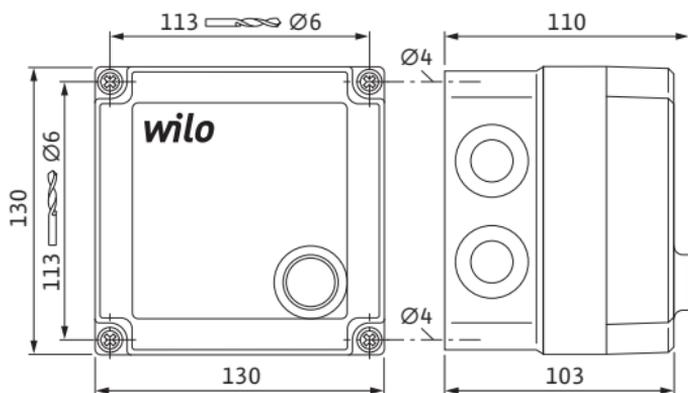


Fig.3b:

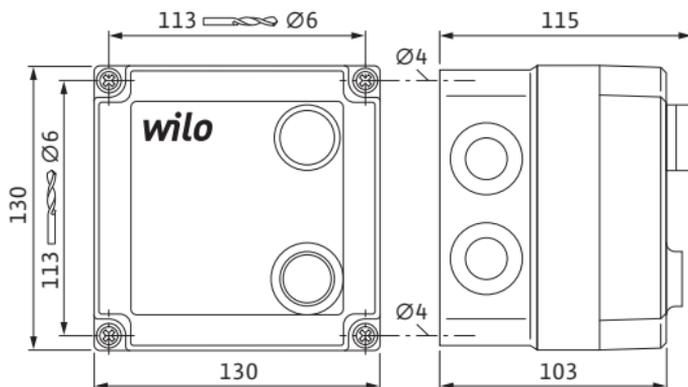


Fig.4: a.)

b.)

c.)

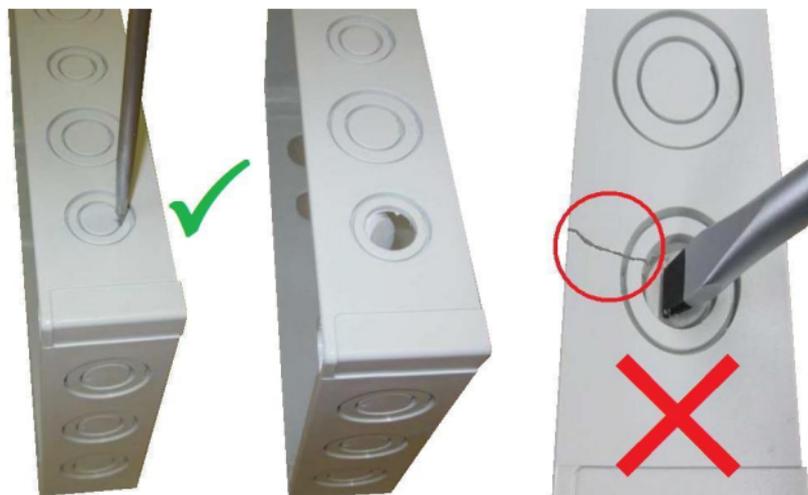


Fig.5:

⚡ 1~230 V
3~230/400 V

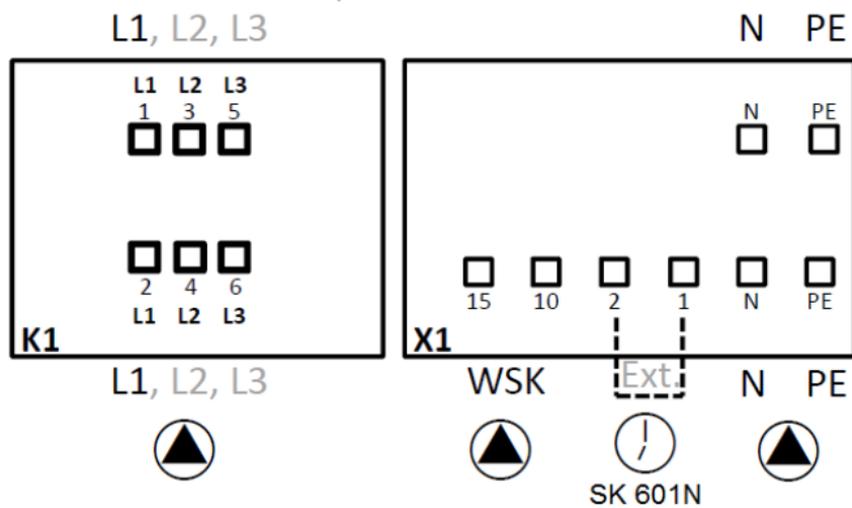
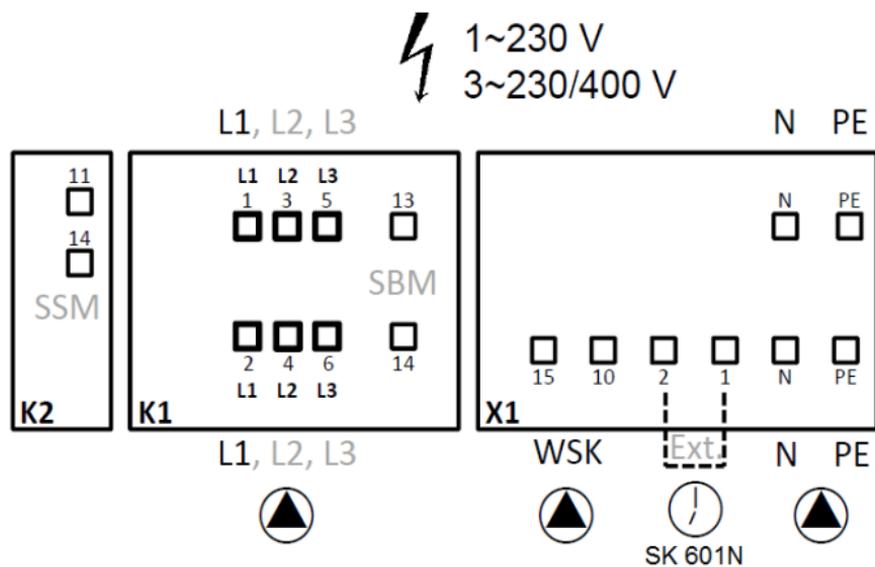


Fig.6:



de	Einbau- und Betriebsanleitung	3
en	Installation and operating instructions	19
fr	Notice de montage et de mise en service	35
it	Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione	53
el	Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας	70
tr	Montaj ve kullanma kılavuzu	87
hu	Beépítési és üzemeltetési utasítás	103
pl	Instrukcja montażu i obsługi	119
cs	Návod k montáži a obsluze	136
ru	Инструкция по монтажу и эксплуатации	152
ro	Instrucțiuni de montaj și exploatare	171

1 Généralités

A propos de ce document

La langue de la notice de montage et de mise en service d'origine est l'allemand. Toutes les autres langues de la présente notice sont une traduction de la notice de montage et de mise en service d'origine.

La notice de montage et de mise en service fait partie intégrante du matériel et doit être disponible en permanence à proximité du produit. Le strict respect de ces instructions est une condition nécessaire à l'installation et à l'utilisation conformes du produit.

La notice de montage et de mise en service correspond à l'exécution du produit, aux prescriptions et aux normes de sécurité en vigueur à la date de son impression.

Déclaration de conformité CE :

Une copie de la déclaration de conformité CE fait partie intégrante de la présente notice de montage et de mise en service. Toute modification technique des produits cités sans autorisation préalable ou tout non-respect des consignes de la notice de montage et de mise en service, relatives à la sécurité du produit/du personnel, rend cette déclaration caduque.

2 Sécurité

Ce manuel renferme des consignes essentielles qui doivent être respectées lors du montage, du fonctionnement et de l'entretien. Ainsi il est indispensable que l'installateur et le personnel qualifié/l'opérateur du produit en prennent connaissance avant de procéder au montage et à la mise en service.

Les consignes à respecter ne sont pas uniquement celles de sécurité générale de ce chapitre, mais aussi celles de sécurité particulière qui figurent dans les chapitres suivants, accompagnées d'un symbole de danger.

2.1 Signalisation des consignes de la notice

Symboles :



Symbole général de danger



Consignes relatives aux risques électriques



REMARQUE

Signaux :

DANGER !

Situation extrêmement dangereuse.

Le non-respect entraîne la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT !

L'utilisateur peut encourir des blessures (graves).

« Avertissement » implique que des dommages corporels (graves) sont probables lorsque la consigne n'est pas respectée.

ATTENTION !

Il existe un risque d'endommager le produit/l'installation.

« Attention » signale une consigne dont la non-observation peut engendrer des dommages possibles du produit.

REMARQUE: Remarque utile sur le maniement du produit. Elle attire l'attention sur les difficultés possibles.

Les indications directement appliquées sur le produit comme p. ex.

- les marques d'identification des raccordements,
 - la plaque signalétique,
 - les autocollants d'avertissement,
- doivent être impérativement respectées et maintenues dans un état bien lisible.

2.2 Consignes de sécurité pour les travaux de montage et d'entretien

Les consignes de sécurité énoncées dans cette notice de montage et de mise en service, les règlements nationaux existants de prévention des accidents et les éventuelles consignes de travail, de fonctionnement et de sécurité internes de l'opérateur doivent être respectés.

L'exploitant doit faire réaliser les travaux de montage et d'entretien par une personne spécialisée qualifiée ayant pris connaissance du contenu de la notice de montage et de mise en service.

Pour tous les travaux réalisés sur le coffret de commande et la pompe/l'installation, les consignes de sécurité de la notice de montage et de mise en service de la pompe doivent être strictement respectées !



DANGER ! Risque de choc électrique !

Les travaux réalisés sur le produit ou l'installation ne doivent être effectués qu'à l'état arrêté et protégé contre toute remise en marche.

Tous les dispositifs de sécurité et de protection doivent être remis en place et en service dès que les travaux sont terminés.

2.3 Modification et fabrication de pièces détachées arbitraires

Toute modification et fabrication de pièces détachées arbitraires compromettent la sécurité du produit/du personnel et rendent caduques les explications en matière de sécurité données par le fabricant.

Toute modification du produit ne peut être effectuée qu'après consultation du fabricant. L'utilisation de pièces détachées d'origine et d'accessoires autorisés par le fabricant garantit la sécurité. L'utilisation d'autres pièces dégage la société de toute responsabilité.

3 Transport et entreposage

Dès réception, inspecter immédiatement le produit à la recherche de dommages dus au transport. Si de tels dommages sont constatés, effectuer les démarches nécessaires auprès du transporteur en respectant les délais impartis.



ATTENTION ! Risque de dommages matériels !

Un transport et un entreposage incorrects peuvent provoquer des dommages matériels sur le produit.

- **Le coffret de commande doit être protégé de l'humidité et de toute détérioration mécanique (chocs/coups).**
- **Il ne doit en aucun cas être exposé à des températures en dehors de la plage comprise entre -10 °C à +40 °C.**

4 Utilisation conforme à l'usage prévu

Coffret de montage mural pour raccordement électrique de pompes monophasées et triphasées avec protection par thermistance intégrée (WSK) pour la surveillance de la température de bobinage (protection moteur intégrale). Redémarrage automatique de la pompe après une coupure de courant et acquittement de panne automatique après refroidissement du moteur.



DANGER ! Danger de mort !

Le coffret de commande n'est pas protégé contre les explosions et ne doit pas être utilisé dans des secteurs à risque d'explosion !

Toujours installer le coffret de commande en dehors du secteur à risque d'explosion !

L'observation de ces instructions fait également partie de l'utilisation conforme à l'usage prévu.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu.

5 Informations produit

5.1 Dénomination

SK 602N/SK 622N	
SK	= coffret de commande
602 622N	= type d'appareil

5.2 Caractéristiques techniques

Tension de service	1~230 V (L, N, PE) 3~400 V (L1, L2, L3, N, PE)
Fréquence	50/60 Hz
Classe de protection	IP55
Puissance de coupure AC-3	1~230 V, 1 3~400 V, 3 3~230 1,5 V
Perte de puissance SK 602N	1,93 W
Perte de puissance SK 622N	2,4 W
Puissance de coupure SSM (SK 622N seulement)	250 V/1 A/150 VA max.
Puissance de coupure SBM (SK 622N seulement)	250 V/1 A/150 VA max.
Plage de températures	-10 °C à +40 °C
Boîtier	Polycarbonate/Polyamide, RAL 7035 4 prédécoupes pour M20
Dimensions (l x H x P) :	130 x 130 x 110 mm (SK 602N) 130 x 130 x 115 mm (SK 622N)

5.3 Etendue de la fourniture

- Coffret de commande complet
- 4 passe-câbles à vis M20
- Notice de montage et de mise en service

5.4 Accessoires

Les accessoires doivent être commandés séparément :

- SK 601N
Pour la liste détaillée, consulter le catalogue

6 Description et fonctionnement

6.1 Description des coffrets de commande

SK 602N

Comprend le contacteur pour le déclenchement de la protection moteur intégrale, l'interrupteur Marche/Arrêt avec voyant intégré de report de marche, des bornes pour commutation marche/arrêt externe à contact sec et une réglette à bornes de raccordement (fig. 5).

SK 622N

identique au modèle SK 602N, mais avec des contacts secs supplémentaires pour report de service externe (SBM) et report de défauts (SSM), voir fig. 6, ainsi qu'un voyant de défaut (fig. 2, pos. 2).

Protection moteur

Le choix de la protection moteur correcte est également déterminant pour la durée de vie et la sécurité de fonctionnement d'un circulateur. Les protections thermiques moteur ne sont plus présentes sur les pompes à vitesses variables, car les moteurs de ces dernières présentent différents courants nominaux dans les différentes vitesses et nécessitent donc des protections différentes.

Sur les pompes Wilo, la protection moteur est assurée de la façon suivante :

- **Moteurs auto-protégés : pas de protection moteur nécessaire.**
Dans ce cas, les moteurs de pompe sont conçus de sorte que le courant passant par l'enroulement en cas de surcharge ou de

blocage ne cause pas de panne. Ceci concerne aussi bien les exécutions monophasées que les triphasées en fonction de la puissance nominale du moteur

- **Pompes avec protection moteur intégrale et déclencheur Wilo SK 602N/622N ou coffret de commande/appareil de régulation Wilo.**

Cette protection est assurée par une protection par thermistance (WSK) dans l'enroulement de moteur. Ceci concerne aussi bien les exécutions monophasées que les triphasées en fonction de la puissance nominale du moteur

6.2 Fonctionnement du coffret de commande

Pour la pompe raccordée, le coffret de commande SK 602N/SK 622N commute l'alimentation électrique monophasée ou triphasée par l'intermédiaire d'un contacteur (K1) en fonction de la protection par thermistance (WSK) ou de l'activation manuelle/externe.

6.2.1 Eléments de commande du coffret de commande

Interrupteur poussoir/à dé clic (fig. 1 et 2, pos. 1) :

- ETEINT (non allumé) : La pompe n'est pas sous tension
- ALLUME (allumé en vert) : La pompe est sous tension

6.2.2 Eléments d'affichage du coffret de commande (SK 622N seulement)

Voyant rouge (fig. 2, pos. 2) :

- ETEINT : fonctionnement sans défaut
- ALLUME : défaut de la protection par thermistance (WSK) (contact de protection de l'enroulement s'est déclenché)

7 Montage et raccordement électrique



DANGER ! Danger de mort !

Un montage et un raccordement électrique non conformes peuvent avoir des conséquences mortelles.

- **Le montage et le raccordement électrique doivent être exécutés uniquement par des techniciens qualifiés et conformément aux prescriptions en vigueur !**
- **Observer les consignes de prévention des accidents**

7.1 Montage

Installer le coffret de commande à un emplacement sec, non soumis aux vibrations et hors gel.

Protéger le site d'installation des rayons directs du soleil.

Pour fixer le coffret de commande, ouvrir la partie supérieure du boîtier :

- Desserrer les 4 vis de fixation du couvercle



ATTENTION ! Risque de dommages matériels !

Un montage non conforme peut causer des dommages matériels.

Ne pas percer le mur à travers le boîtier !

- **Cela pourrait endommager le boîtier et les circuits électroniques.**
- **Toute détérioration du boîtier (fissures) peut entraîner un manque d'étanchéité.**
- Pour le montage mural, fixer le coffret de commande sur le mur avec des chevilles et des vis. Dimensions pour la gabarit de perçage, selon les fig. 3a et 3b, diamètre des vis 4 mm, diamètre de perçage 6 mm.

Avant de monter le coffret de commande, casser les prédécoupes nécessaires du côté de l'arrivée et de la sortie des câbles pour le montage des passe-câble à vis.



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !

Une préparation incorrecte du boîtier peut provoquer des blessures.

- **Porter des lunettes de protection lors de la cassure des prédécoupes du boîtier, car des parties du boîtier peuvent éclater.**
- **Porter des gants de protection lors de la cassure des prédécoupes du boîtier pour protéger les mains des arêtes vives de l'ouverture et des outils.**

Utiliser un tournevis cruciforme d'une largeur de lame de 5,5 mm, un marteau de 300 g et un outil d'ébavurage pour casser les prédécoupes.

Pour ouvrir les trous pré-estampés, placer la lame du tournevis à la verticale sur le rebord marqué de la prédécoupe intérieure (fig. 4a) et expulser la prédécoupe d'un léger coup de marteau sur la tête du tournevis (fig. 4b).



ATTENTION ! Risque de dommages matériels !

Une préparation incorrecte du boîtier peut provoquer des dommages matériels (fig 4c).

- **Toute détérioration du boîtier (fissures) peut entraîner un manque d'étanchéité.**
- **Des bavures au niveau des points de cassure peuvent empêcher le montage des passe-câble à vis. Pour plus de sécurité, ébavurer les traversées.**

Utiliser les passe-câble à vis (M24) fournis en fonction des besoins et les fixer sur le boîtier.

7.2 Raccordement électrique



DANGER ! Danger de mort !

En cas de raccordement électrique non conforme, il y a danger de mort par choc électrique.

- **Faire effectuer le raccordement électrique uniquement par des installateurs électriques agréés par le fournisseur d'énergie électrique local et conformément aux prescriptions locales en vigueur.**
- **Observer les notices de montage et de mise en service des pompes et des accessoires !**
- **Couper l'alimentation électrique avant tous les travaux.**
- **S'assurer que tous les raccordements (même les contacts secs) sont bien exempts de toute tension électrique.**



ATTENTION ! Risque de dommages matériels !

En cas de raccordement électrique non conforme, il y a un risque de dommages matériels.

- **Le moteur ou le coffret de commande peut être endommagé si une tension incorrecte est appliquée !**
- **Une activation via relais Triac/semi-conducteur n'est pas possible.**
- La configuration du réseau, la nature du courant et la tension de l'alimentation réseau doivent concorder avec les indications figurant sur la plaque signalétique de la pompe ainsi qu'avec les indications de la plaque signalétique et la documentation du coffret de commande.
- Prévoir une protection par fusible (10 A max., à action retardée) côté réseau ainsi qu'un disjoncteur différentiel conformément aux prescriptions en vigueur.
- Afin d'accroître la sécurité de fonctionnement, un coupe-circuit automatique multipolaire avec caractéristique K doit être utilisé.

- Introduire les extrémités du câble de la pompe dans les passe-câbles à vis et les entrées de câble et les connecter conformément aux symboles sur les réglettes à bornes (fig 5 ou fig. 6).
- Le raccordement électrique doit être effectué via une ligne de raccordement fixe (3 x 1,5 mm² de section minimale) munie d'un dispositif d'enfichage ou d'un interrupteur multipolaire d'ouverture de contact d'au moins 3 mm.
- Afin de garantir la protection contre les gouttes d'eau et la décharge de traction des passe-câbles à vis, utiliser des câbles de diamètre extérieur suffisant et les visser suffisamment fort. En outre, à proximité du presse-étoupe, il faut plier les câbles pour former une boucle permettant l'écoulement des gouttes d'eau.
- Mettre le coffret de commande à la terre dans les règles.
- L1, (L2, L3), N, ⊕ : tension de raccordement au réseau : 3~400 V_{AC}/1~230 V_{AC}, 50/60 Hz, DIN IEC 60038, il est également possible de faire le raccordement au réseau entre 2 phases d'un réseau triphasé mis à la terre au point neutre avec une tension entre phases de 3~230 V_{AC}, 50/60 Hz.

7.2.1 Alimentation réseau monophasée 1~230 V (L, N, PE)

Raccordement de l'alimentation en tension :

- Bornes 1 (K1), N et PE (X1)
Procéder au raccordement de la phase L1 du contacteur (K1) à la borne 1 et N, PE du bornier (X1) conformément au schéma des connexions (fig. 5 et 6).

Raccordement de la pompe :

- Tension : Bornes 2 (K1), N et PE (X1)
- Protection par thermistance (WSK) : Bornes 15, 10 (X1)
Le raccordement des pompes s'effectue directement sur le contacteur (K1) à la borne 2 et N, PE sur le bornier (X1) conformément au schéma des connexions (fig. 5 et 6).

Brancher le raccord de la protection par thermistance (WSK) de la pompe sur le bornier (X1) aux bornes 10 et 15. Si la pompe n'est pas équipée d'une protection par thermistance (WSK), il faut réaliser un pont de câbles entre les bornes 10 et 15 sur le bornier (X1).

7.2.2 Alimentation réseau triphasée 3~400 V (L1, L2, L3, N, PE)

Raccordement de l'alimentation en tension :

- Bornes 1, 3, 5 (K1), N et PE (X1)
Procéder au raccordement des phases L1, L2, L3 du contacteur (K1) aux bornes 1, 3, 5 et N, PE sur le bornier (X1) conformément au schéma des connexions (fig. 5 et 6).

Raccordement de la pompe :

- Tension : bornes 2, 4, 6 (K1), N et PE (X1)
- Protection par thermistance (WSK) : bornes 15, 10 (X1)
Le raccordement des pompes s'effectue directement sur le contacteur (K1) aux bornes 2, 4, 6 et N, PE sur le bornier (X1) conformément au schéma des connexions (fig. 5 et 6).



REMARQUE: Un raccordement incorrect des phases L1, L2, L3 peut entraîner un sens de rotation incorrect de la pompe. Observer impérativement le chapitre « Contrôle du sens de rotation » de la notice de montage et mise en service de la pompe concernée !

Brancher le raccord de la protection par thermistance (WSK) de la pompe sur le bornier (X1) aux bornes 10 et 15. Si la pompe n'est pas équipée d'une protection par thermistance (WSK), il faut réaliser un pont de câbles entre les bornes 10 et 15 sur le bornier (X1).

7.2.3 Raccordement réseau biphasé 3~230 V (L1, L2, PE)/ (L2, L3, PE)/(L3, L1, PE) pour pompes monophasées 230 V



ATTENTION ! Risque de dommages matériels !

En cas de raccordement électrique non conforme, il y a un risque de dommages matériels.

- **Le moteur ou le coffret de commande peut être endommagé si une tension incorrecte est appliquée !**
- **Ce raccordement à deux phases n'est autorisé que pour ce coffret de commande et pour des pompes monophasées si la tension entre phases du système d'alimentation est de 230 V.**

Raccordement de l'alimentation en tension :

- Bornes 1 (K1), N et PE (X1)

Si la tension entre phases du système est de 230 V

Procéder au raccordement d'une des phases L1/L2/L3 du contacteur (K1) à la borne 1 et d'une autre phase L1/L2/L3 à la borne N du bornier (X1) conformément au schéma des connexions. Le conducteur PE se raccorde à la borne PE du bornier (X1).

Raccordement de la pompe :

- Tension : bornes 2 (K1), N et PE (X1)
- Protection par thermistance (WSK) : bornes 15, 10 (X1)
Le raccordement des pompes s'effectue directement sur le contacteur (K1) à la borne 2 et N, PE sur le bornier (X1) conformément au schéma des connexions (fig. 5 et 6).
Brancher le raccord de la protection par thermistance (WSK) de la pompe sur le bornier (X1) aux bornes 10 et 15. Si la pompe n'est pas équipée d'une protection par thermistance (WSK), il faut réaliser un pont de câbles entre les bornes 10 et 15 sur le bornier (X1).

7.2.4 Contacts de signalisation et de report



DANGER ! Danger de mort !

En cas de raccordement électrique non conforme, il y a danger de mort par choc électrique.

Si le câble réseau et le câble SSM sont assemblés à l'intérieur d'un câble à 5 fils, le câble SSM ne doit pas être exploité avec une très basse tension de protection au risque de transferts éventuels de tension.

Pour le signal externe à l'attention d'une gestion technique centralisée, le coffret de commande SK 622N (fig. 6) dispose d'un report de défauts centralisé « SSM » sous forme de contact sec à ouverture et d'un report de service centralisé « SBM » sous forme de contact sec.

SSM : appliquer le report de défauts centralisé aux bornes 11 et 14 du relais K2 (fig. 6).



REMARQUE: Si la pompe dispose d'une protection moteur intégrée et si les bornes 10 et 15 de protection par thermistance (WSk) du bornier X1 sont pontées, le signal SSM n'est alors pas disponible !

SBM : appliquer le report de service centralisé aux bornes 13 et 14 du contacteur K1 (fig. 6).

7.2.5 Activation externe

Pour assurer l'activation externe du coffret de commande (p. ex à l'aide de l'horloge de programmation SK601N), il faut retirer le pont de câbles entre les bornes 1 et 2 du bornier (X1). Le contact de commutation externe doit ensuite être raccordé aux bornes 1 et 2. De manière analogue au coffret SK601N, il est également possible de raccorder un interrupteur externe permettant d'activer de l'extérieur l'interrupteur de coupure en charge (K1) pour la pompe.



REMARQUE: L'activation externe de la pompe via le coffret SK 601N ou un interrupteur n'est possible que si l'interrupteur poussoir/à déclit vert du coffret SK 602N ou SK 622N est activé.

8 Mise en service



AVERTISSEMENT ! Risque de dommages corporels et matériels !

Une mise en service non effectuée dans les règles peut conduire à des dommages corporels et matériels.

- **Mise en service uniquement par du personnel spécialisé qualifié !**
- **Observer les notices de montage et de mise en service des pompes et des accessoires !**
- **Observer impérativement les consignes de danger et d'avertissement du chapitre 7 !**
- **Avant de mettre en service le coffret de commande et la pompe, s'assurer qu'ils sont convenablement montés et branchés.**

La mise en service de la pompe s'effectue conformément à la documentation correspondante de la pompe.

8.1 Fonctionnement

L'activation ou la désactivation de la pompe s'effectue manuellement par actionnement de l'interrupteur poussoir/à déclit vert en face avant du coffret de commande SK 602N/SK 622N (fig. 1 et 2, pos. 1) ou par l'intermédiaire d'un contact sec ou d'une d'horloge de programmation. Le fonctionnement est indiqué par le témoin de contrôle vert de l'interrupteur poussoir/à déclit.



REMARQUE: L'activation externe de la pompe via le coffret SK 601N ou un interrupteur n'est possible que si l'interrupteur poussoir/à déclic vert du coffret SK 602N ou SK 622N est activé.

Une fois l'alimentation électrique rétablie après une coupure de l'alimentation, le moteur redémarre automatiquement.

Sur le coffret de commande SK 622N, le déclenchement de la protection intégrale du moteur est indiqué par le témoin de contrôle de défaut rouge (fig. 2, pos. 2). Le moteur reste éteint jusqu'à ce qu'il ait refroidi. L'acquiescement de défaut automatique de la pompe a lieu après refroidissement du moteur.



REMARQUE: Lors de la première mise en service du coffret de commande SK622N, le voyant rouge s'allume brièvement.

En cas de nouveau déclenchement de la protection moteur, il faut faire contrôler le moteur sur le plan mécanique et électrique, le cas échéant, il faut faire appel au service après-vente Wilo.

Pannes, causes et remèdes

Pannes	Causes	Remède
La pompe ne se met pas en marche lors de la mise sous tension (sur le coffret SK 622N, la lampe rouge n'est pas allumée)	L'interrupteur à pression vert du coffret SK 602N/SK 622N est éteint	Allumer l'interrupteur à pression vert (fig. 1 et 2, pos. 1)
	L'activation externe (p. ex. SK 601N) est raccordée mais elle est désactivée	Allumer l'activation externe (p. ex. SK 601N)
	Pont de câbles entre les bornes 1 et 2 du bornier X1 absent	Réaliser un pont de câbles entre les bornes 1 et 2 du bornier X1
La pompe ne se met pas en marche lors de la mise sous tension (sur le coffret SK 622N, la lampe rouge est allumée)	Contact de protection par thermistance (WSK) de la pompe non raccordé aux bornes 10 et 15	Raccorder la protection par thermistance (WSK) aux bornes 10 et 15
	La protection par thermistance (WSK) de la pompe s'est déclenchée ou est défectueuse	Une fois le moteur refroidi, la pompe redémarre d'elle-même
	Sur les pompes sans protection par thermistance (WSK), les contacts 15 et 10 du bornier X1 ne sont pas pontés	Ponter les contacts 15 et 10 du bornier X1

S'il s'avère impossible de supprimer le défaut de fonctionnement, veuillez-vous adresser à un artisan spécialisé, à l'agence ou au service après-vente Wilo le plus proche.

9 Pièces de rechange

La commande de pièces de rechange s'effectue par l'intermédiaire des magasins spécialisés locaux et/ou du service après-vente Wilo.

Afin d'éviter toutes questions ou commandes erronées, veuillez indiquer toutes les données de la plaque signalétique lors de chaque commande.

10 Elimination

Une élimination réglementaire et un recyclage approprié de ce produit permettent de prévenir les dommages causés à l'environnement et les risques pour la santé.

1. Pour l'élimination du produit et des pièces, faire appel aux sociétés d'élimination de déchets, publiques ou privées.
2. Pour davantage d'informations sur l'élimination appropriée du produit, s'adresser à la municipalité, au service de collecte et de traitement des déchets ou au point de vente où le produit a été acheté.



REMARQUE: Ne pas jeter le coffret de commande avec les déchets ménagers !

Sous réserve de modifications techniques !

D **EG - Konformitätserklärung**
GB ***EC - Declaration of conformity***
F ***Déclaration de conformité CE***

(gemäß 2004/108/EG Anhang IV,2 und 2006/95/EG Anhang III, B,
according 2004/108/EC annex IV,2 and 2006/95/EC annex III, B,
conforme 2004/108/CE appendice IV,2 et 2006/95/CE l'annexe III B)

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe : **SK602N**
Herewith, we declare that this product: SK622N
Par le présent, nous déclarons que le type pompes de la série:

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
in its delivered state complies with the following relevant provisions:
est conforme aux dispositions suivants dont il relève:

Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie **2004/108/EG**
Electromagnetic compatibility - directive
Directive compatibilité électromagnétique

Niederspannungsrichtlinie **2006/95/EG**
Low voltage directive
Directive basse-tension

und entsprechender nationaler Gesetzgebung.
and with the relevant national legislation.
et aux législations nationales les transposant.

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere: **EN 60204-1**
Applied harmonized standards, in particular: EN 60439-1+A1
Normes harmonisées, notamment: EN 60439-3+A+A2
EN 62208
EN 60439-1 :2005

Dortmund, 06.08.2012



Holger Herchenhein
Quality Manager



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

NL

EG-verklaring van overeenstemming

Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:

Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG

EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG

gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder: zie vorige pagina

ES

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:

Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG

Directiva sobre equipos de baja tensión 2006/95/EG

normas armonizadas adoptadas, especialmente: véase página anterior

SV

CE- försäkran

Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:

EG-Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG

EG-Lågspänningsdirektiv 2006/95/EG

tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet: se föregående sida

FI

CE-standardinmukaisuuslausele

Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:

Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG

Matalajännite direktiivit: 2006/95/EG

käytetyt yhteensovitett standardit, erityisesti: katso edellinen sivu.

HU

EK-megfelelőési nyilatkozat

Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés megfelel az alábbi irányelveknek:

Elektromágneses összeférhetőség irányelv: 2004/108/EK

Kisfeszültségű berendezések irányelv: 2006/95/EK

alkalmazott harmonizált szabványoknak, különösen: lásd az előző oldalt

PL

Deklaracja Zgodności WE

Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

dyrektywą dot. kompatybilności elektromagnetycznej

dyrektywą niskonapięciową 2006/95/WE

stosowanymi normami zharmonizowanymi, a w szczególności: patrz poprzednia strona

IT

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:

Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG

Direttiva bassa tensione 2006/95/EG

norme armonizzate applicate, in particolare: vedi pagina precedente

PT

Declaração de Conformidade CE

Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:

Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG

Directiva de baixa voltagem 2006/95/EG

normas harmonizadas aplicadas, especialmente: ver página anterior

NO

EU-Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:

EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG

EG-Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG

anvendte harmoniserte standarder, særlig: se forrige side

DA

EF-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:

Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG

Lavvolts-direktiv 2006/95/EG

anvendte harmoniserede standarder, særligt: se forrige side

CS

Prohlášení o shodě ES

Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES

Směrnice pro nízké napětí 2006/95/ES

použité harmonizační normy, zejména: viz předchozí strana

RU

Декларация о соответствии Европейским нормам

Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:

Электromагнитная устойчивость 2004/108/EG

Директивы по низковольтному напряжению 2006/95/EG

Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности: см. предыдущую страницу

EL

Δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ

Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό ο' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις :

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα ΕΚ-2004/108/ΕΚ

Οδηγία χαμηλής τάσης ΕΚ-2006/95/ΕΚ

Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα:

Βλέπε προηγούμενη σελίδα

RO

EC-Declarație de conformitate

Prin prezenta declarăm că acest produs așa cum este livrat, corespunde cu următoarele prevederi aplicabile:

Compatibilitatea electromagnetică – directiva 2004/108/EG

Directiva privind tensiunea joasă 2006/95/EG

standarde armonizate aplicate, îndeosebi:

vezi pagina precedentă

LV

EC - atbilstības deklarācija

Ar šo mēs apliecinām, ka šis izstrādājums atbilst sekojošiem noteikumiem:

Elektromagnētiskās savietojamības direktīva 2004/108/EK

Zemsprieguma direktīva 2006/95/EK

piemēroti harmonizēti standarti, tai skaitā:

skatīt iepriekšējo lappusi

SK

ES vyhlásenie o zhode

Týmto vyhlasujeme, že konštrukcie tejto konštrukčnej série v dodanom vyhotovení vyhovujú nasledujúcim príslušným ustanoveniam:

Elektromagnetická zhoda - smernica 2004/108/ES

Nízkonapäťové zariadenia - smernica 2006/95/ES

používané harmonizované normy, najmä:

pozri predchádzajúcu stranu

BG

EO-Декларация за съответствие

Декларираме, че продуктът отговаря на следните изисквания:

Електромагнитна съвместимост – директива 2004/108/EO

Директива ниско напрежение 2006/95/EO

Хармонизирани стандарти:

вж. предната страница

HR

EZ izjava o sukladnosti

Ovim izjavljujemo da vrste konstrukcije serije u isporučenoj izvedbi odgovaraju sljedećim važećim propisima:

Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2004/108/EZ

Smjernica o niskom naponu 2006/95/EZ

primijenjene harmonizirane norme, posebno:

vidjeti prethodnu stranicu

TR

CE Uygunluk Teyid Belgesi

Bu cihazın teslim edildiği şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:

Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG

Alçak gerilim yönetmeliği 2006/95/EG

kisimen kullanılan standartlar için:

bkz. bir önceki sayfa

ET

EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga tõendame, et see toode vastab järgmistele asjakohastele direktiividele:

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ

Madalpinge direktiiv 2006/95/EÜ

kohaldatud harmoneeritud standardid, eriti:

vt eelmist lk

LT

EB atitikties deklaracija

Šiuo pažymima, kad šis gaminyas atitinka šias normas ir direktyvas:

Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 2004/108/EB

Žemos įtampos direktyvą 2006/95/EB

pritaikytus vieningus standartus, o būtent:

žr. ankstesniame puslapyje

SL

ES – izjava o skladnosti

Izjavljamo, da dobavljene vrste izvedbe te serije ustrezajo sledečim zadevnim določilom:

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES

Direktiva o nizki napetosti 2006/95/ES

uporabljeni harmonizirani standardi, predvsem:

glejte prejšnjo stran

MT

Dikjarazzjoni ta' konformità KE

B'dan il-mezz, niddikjaraw li l-prodotti tas-serje jissodisfaw id-dispożizzjonijiet rilevanti li ġejjin:

Kompatibbiltà elettromanjetika - Direttiva 2004/108/KE

Vultaġġ baxx - Direttiva 2006/95/KE

kif ukoll standards armonizzati b'mod partikolari:

ara l-paġna ta' qabel

SR

EZ izjava o uskladenosti

Ovim izjavljujemo da vrste konstrukcije serije u isporučenoj verziji odgovaraju sljedećim važećim propisima:

Elektromagnetna kompatibilnost - direktiva 2004/108/EZ

Direktivi za niski napon 2006/95/EZ

primenjeni harmonizovani standardi, a posebno:

vidi prethodnu stranu

wilo

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C.1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 4361 5929
info@salmson.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarie, Queensland,
4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen
Österreich GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1014 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2535363
wilo@wilo.by

Belgium

WILO SA/NV
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Brasil Ltda
Jundiá – São Paulo – Brasil
ZIP Code: 13.213-105
T +55 11 2923 (WILO) 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L4
T +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilo@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 34 30914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic

WILO CS, s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

WILO S.A.S.
78390 Bois d'Arcy
T +33 1 30050930
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas AG
14569 Anikí (Attika)
T +302 10 6248300
wilo@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarországi Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

WILO India Mather and Platt
Pumps Ltd.
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

WILO Pumps Indonesia
Jakarta Selatan 12140
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera Borromeo
(Milano)
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 2785961
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
618-220 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARL
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO MAROC SARL
20600 CASABLANCA
T +212 (0) 5 22 66 09
24/28
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland b.v.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
05-506 Lesznowola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo – Salmson
Portugal Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO ME – Riyadh
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@watanianind.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zlozka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Salmson South Africa
16100 Edenvale
T +27 11 6082780
errol.cornelius@
salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
info@emb-pumpen.ch

Taiwan

WILO Taiwan Company Ltd.
Sanchong Dist., New Taipei
City 24159
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 İstanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
01033 Kiew
T +38 044 2011870
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free Zone–South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com